

ные отношения с жительницами города, в котором проживает, ведет он себя, как полагается воспитанному юноше, и в результате достигает „чина и ранга“, делается „ковалерским генерал-адъютантом“.

София в свою очередь представляет положительный женский образ: она чувствительна, скромна, хорошо воспитана, как и ее брат, энергична, предприимчива, знает людей и т. д. В результате всего этого она также достигает высокого положения — становится королевой.

Очевидно автору „Повести о гишпанском дворянине Карле и сестре его Софии“ важно было показать, что личные достоинства человека — его ум, настойчивость и честность — создают ему положение в обществе, определяют его жизненный путь. В этом отношении новонайденная повесть должна быть поставлена рядом с „Гисторией о российском матросе Василии Кориотском“, герой которой — также дворянин — только своими личными способностями и достоинствами строит свою карьеру и достигает высшего положения в дворянском обществе — становится королем.

Таким образом „Повесть о гишпанском дворянине Карле и сестре его Софии“ отразила в себе ряд положительных черт, связывающих ее частично с петровской эпохой: признание личных свойств человека основой его общественной деятельности, уважение к личности женщины, реалистичность содержания и большую простоту языка.

В издании допущены следующие упрощения орфографии подлинника: титла раскрыты; ѣ в конце слов опущен; ъ, ѳ, і передаются через е, ф, и. Выносные буквы внесены в строку, причем выносные ж и б при слове „что“ передаются через же и бы, а выносное с возвратных глаголов передается через -ся. Пунктуация и употребление ѣ современные. Буквы и слова в квадратных скобках вставлены издателями в тех случаях, когда это требуется для правильного понимания текста, и тогда, когда они явно пропущены переписчиком или стерлись.

## [ПОВЕСТЬ О ГИШПАНСКОМ ДВОРЯНИНЕ КАРЛЕ И СЕСТРЕ ЕГО СОФИИ]

...<sup>1</sup> как на себя, так и на всех дворов[ых] черное платье делать и носить оное до самого приезда обратно в Мадрит брата своего, а сама толико в печаль вдалась, чтобы никуда з двора выхода не иметь и на улицу не выглядывать. Ежели когда и жалостно случатся, то выход иметь точию в сад з девицами и услажатся разными фруктами.<sup>2</sup>

А гишпански[й] дворянин Карл при благополучной погоде несколько времени в пути приехал в Париж. И по приезде стал на квартиру у [о]дного трактирщика до времени, что еще с тутошними жители не имел обхождения никакова. В то время побликован указ [л. 1] королевский во всем французском государстве о идолопоклонниках, чтобы оных искоренять; и кто может проведать о таких людях, то прямо доносить его королевскому величеству, за что оныя доносители награждены быть имеют.

Оной же дворянин, как выше упомянуто, имел такой обычай: как ложась спать, так и встав с постели, целовать персону сестры своей Софии, яко самую ея. И в некоторое время поутру оное видала

<sup>1</sup> В рукописи перед этим недостает одного листа.

<sup>2</sup> В рукописи фруктами.